



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 settore scientifico disciplinare L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere. dell'Università di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 89 del 21/11/2017

RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. n. 583/2018 prot. n. 26350 del 24/01/2018, così composta:

Prof.ssa Roberta Facchinetti	Università di Verona
Prof.ssa Gillian Mansfield	Università di Parma
Prof.ssa Franca Poppi	Università di Modena e Reggio Emilia

si riunisce il giorno 23 aprile 2018 alle ore 15.45 presso il Dipartimento di Lingue e Lett. Straniere dell'Università di Verona.

I commissari procedono alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nel giorno 23 febbraio 2018 in modalità telematica e nei giorni 23 marzo 2018 e 23 aprile 2018 presso il Dipartimento di Lingue e Lett. Straniere dell'Università di Verona.

Nella prima riunione la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario, attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof.ssa Facchinetti Roberta e alla Prof.ssa Franca Poppi. Ha preso atto che il termine di conclusione del procedimento è stato fissato per il giorno 24 luglio 2018 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni come risulta dal verbale n. 1 che viene allegato al presente verbale e ne costituisce parte integrante (Allegato 1).

Successivamente ciascun commissario ha dichiarato la non sussistenza di situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c e dell'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati e gli altri membri della Commissione. I Commissari dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

Nella seconda riunione che si è tenuta il 23 marzo 2018 la Commissione ha preso visione della documentazione concorsuale fornita dall'Amministrazione.

Dopo aver verificato la corrispondenza delle pubblicazioni scientifiche con l'elenco delle stesse, la commissione ha provveduto alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico, dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica (Allegato 2).

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, ha individuato i candidati comparativamente più meritevoli da ammettere al colloquio durante il quale saranno discussi i titoli e la produzione scientifica e sarà dimostrata l'eventuale adeguata conoscenza della lingua straniera.

- 1) Boyarkina Iren
- 2) Franceschi Valeria
- 3) Karapetyan Tatevik Sedrak
- 4) Mezzani Elisabetta

Nel giorno 23 aprile 2018 si è svolta la discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza della lingua straniera.



Alla discussione erano presenti i seguenti candidati:

- 1) Boyarkina Iren
- 2) Franceschi Valeria
- 3) Mezzani Elisabetta

Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nonché alla valutazione della conoscenza della lingua straniera in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare del 23 febbraio 2018. Tali punteggi e valutazioni vengono allegati al presente verbale e ne costituiscono parte integrante (Allegato 3).

Sulla base della valutazione effettuata, la Commissione ha individuato i seguenti idonei:

N.	Cognome e Nome	Punteggio Titoli	Punteggio Pubblicazioni	Totale	Valutazione Lingua Straniera
1	Franceschi Valeria	25,75	49,75	75,50	Ottimo
2	Boyarkina Iren	19	28,50	47,50	Distinto
3	Mezzani Elisabetta	3,25	14,50	17,75	Distinto

La Commissione dichiara conclusi i lavori, raccoglie tutti gli atti concorsuali in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

Il plico contenente i verbali delle singole riunioni e la relazione riassuntiva con i giudizi individuali e collegiali viene consegnato al Responsabile della procedura dell'Università di Verona.

La relazione riassuntiva e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università di Verona al seguente indirizzo:

<http://www.univr.it/main?ent=concorsoao&dest=2&sDest=5>

La Commissione termina i lavori alle ore 16,30.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Roberta Facchinetti (Presidente) Università di Verona
Prof.ssa Gillian Mansfield (Componente) Università di Parma
Prof.ssa Franca Poppi (Segretario) Università di Modena e Reggio Emilia



ALLEGATO N. 1 ALLA RELAZIONE RIASSUNTIVA
(Individuazione dei criteri)

Verbale n. 1 allegato

ALLEGATO N. 2 ALLA RELAZIONE RIASSUNTIVA
***(Valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum
e sulla produzione scientifica)***

Verbale n. 2 allegato

ALLEGATO N. 3 ALLA RELAZIONE RIASSUNTIVA
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

Verbale n. 3 allegato

Three handwritten signatures in black ink, appearing to be initials or names, located at the bottom right of the page.



UNIVERSITÀ
di VERONA

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-americana – settore scientifico disciplinare L-LIN/12 Lingua e Traduzione – Lingua inglese, presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 89 del 21/11/2017

VERBALE N. 1

(Riunione preliminare e individuazione dei criteri)

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. 583/2018 Prot n. 26350 del 24/1/2018, si insedia il giorno 23 febbraio 2018 alle ore 10 in modalità telematica ed è così composta:

Prof.ssa Roberta Facchinetti	Università di Verona
Prof.ssa Gillian Mansfield	Università di Parma
Prof.ssa Franca Poppi	Università di Modena e Reggio Emilia

La suddetta Commissione procede alla nomina della Presidente nella persona della prof.ssa Roberta Facchinetti e a quella del Segretario nella persona della prof.ssa Franca Poppi.

I commissari, presa visione dell'elenco nominativo (allegato n. 1 al presente verbale) dei candidati della suddetta procedura dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

La Commissione, inoltre, presa visione del D.R.1698/2017 prot. n. 288429 del 20/10/2017, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 89 del 21/11/2017, con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore universitario a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università di Verona, emanato con D.R. n. 1011-2016 del 06/07/2016.

Si prende atto, inoltre, che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati. Il termine per la conclusione dei lavori è fissato in **6 mesi (sei)** dalla data del decreto rettorale di nomina della Commissione e precisamente il 24/07/2018.

La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tale discussione potrà assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. Tutti i candidati sono ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei. Nell'ambito della valutazione la Commissione potrà tener conto anche di eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La valutazione comparativa dei titoli e dei curricula dei candidati verrà effettuata analiticamente in conformità alle disposizioni vigenti (art. 2 del D.M. n. 243 del 25.5.2011) sulla base dei seguenti titoli

FP gm JZ



debitamente documentati:

1. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero;
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.

Tra questi titoli, non verranno considerati quelli elencati ai punti 4, 5, 7 e 10 in quanto non pertinenti al SC oggetto della presente procedura.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La commissione giudicatrice nel valutare le pubblicazioni, si avvale dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

Per i lavori in collaborazione, ove non risulti accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori, relativamente al contributo dei singoli coautori, la commissione procederà alla ripartizione aritmetica del punteggio complessivo da attribuire, come specificato più avanti in riferimento alla valutazione analitica delle pubblicazioni.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, saranno prese in considerazione esclusivamente le pubblicazioni e i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme al documento di accettazione dell'editore. La tesi di dottorato o di titoli equipollenti viene presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra indicate.

La commissione giudicatrice valuta la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

In caso di superamento del limite massimo di pubblicazioni, la Commissione Giudicatrice valuterà le stesse secondo l'ordine indicato nell'elenco, fino al raggiungimento del limite stabilito.



Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli e le pubblicazioni presentati. Se prevista dal bando, verrà accertata l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

La discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica avverrà secondo la seguente modalità: colloquio aperto al pubblico.

L'accertamento del livello di conoscenza della lingua straniera avverrà mediante: parte del colloquio tenuto in lingua straniera.

A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri come di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli è: 40 punti così ripartito:

- dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero – fino a 5 punti;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero – fino a 6 punti;
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri – fino a 8 punti;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi – fino a 8 punti;
- relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali – fino a 10 punti;
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca – fino a 3 punti.

Il punteggio massimo da attribuire alle pubblicazioni è: 60 punti, mediante valutazione analitica di ciascuna pubblicazione come di seguito indicato:

- originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza – fino a 30 punti;
- congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate – fino a 12 punti;
- rilevanza scientifica della collocazione editoriale e sua diffusione all'interno della comunità scientifica – fino a 18 punti;
- determinazione analitica dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione: viene valutata immediatamente, assieme al primo criterio, in quanto l'assenza di una chiara riconoscibilità del contributo individuale incide ovviamente sulla valutazione di originalità, innovatività e rigore metodologico del lavoro. In particolare, laddove l'apporto individuale non sia oggettivamente enucleabile, si procederà alla ripartizione aritmetica del punteggio complessivo da attribuire, in ragione del numero degli autori (50% nel caso di due autori, 33,33% nel caso di tre autori, e così via).

La Commissione valuterà il livello di conoscenza della lingua straniera mediante l'espressione di un giudizio sintetico (ad esempio: insufficiente - sufficiente - buono - distinto - ottimo).

La documentazione prodotta dai candidati viene presa in consegna dal Segretario della Commissione.

FD gmj pz



UNIVERSITÀ
di VERONA

La commissione decide quindi di riunirsi il giorno 05 marzo 2018 alle ore 10.00 presso lo studio della prof.ssa Facchinetti, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona, per la valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica.

La seduta è tolta alle ore 10.45.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Roberta Facchinetti

Prof.ssa Gillian Mansfield

Prof.ssa Franca Poppi

Roberta Facchinetti
Gillian Mansfield
Franca Poppi



ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 1
(Elenco dei candidati)

N.	COGNOME	NOME
1	Boyarkina	Iren
2	Franceschi	Valeria
3	Karapetyan	Tatevik Sedrak
4	Mezzani	Elisabetta

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 settore scientifico disciplinare L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere. dell'Università di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 89 del 21/11/2017

VERBALE N. 2

(Valutazione preliminare titoli, curriculum e produzione scientifica)

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. n. 583/2018 prot. n. 26350 del 24/01/2018, così composta:

Prof.ssa Roberta Facchinetti Università di Verona
Prof.ssa Gillian Mansfield Università di Parma
Prof.ssa Franca Poppi Università di Modena e Reggio Emilia

si riunisce il giorno 23 marzo 2018 alle ore 10,30 presso lo studio della prof.ssa Facchinetti, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona, al fine di procedere alla valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica.

La Commissione quindi procede ad aprire i plichi inviati dai candidati e vengono prese in esame solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione.


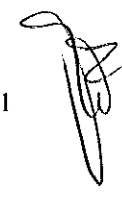
La Commissione non valuta le pubblicazioni relative alla candidata sotto indicata per superamento del limite massimo (n. 12) indicato nell'art.1 del bando di selezione

Dott.ssa Iren Boyarkina	Totale pubblicazioni escluse: n. 1 Dal n.13 al n.13 dell'elenco pubblicazioni allegato.
-------------------------	--

La Commissione, ai fini della presente selezione, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme al documento di accettazione dell'editore. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui al presente comma.

Per quanto riguarda le pubblicazioni redatte in collaborazione con terzi, dopo ampio esame collegiale, la Commissione, in base ai criteri stabiliti nella 1^a riunione del giorno 23 febbraio 2018 e tenuto conto anche dell'attività scientifica globale sviluppata dal singolo candidato, ritiene di poter individuare il contributo dato da tutti i candidati e unanimemente decide di accettare tutti i lavori in parola ai fini della successiva valutazione di merito.

La Commissione, in conformità ai criteri individuati nella prima seduta, procede alla valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (allegato 1).

gmu  1 

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, individua i candidati comparativamente più meritevoli che verranno ammessi al colloquio (in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento e comunque non inferiori a sei unità), durante il quale verranno discussi i titoli e la produzione scientifica e verrà accertata l'adeguata conoscenza della lingua straniera. I candidati saranno tutti ammessi qualora il loro numero sarà pari o inferiore a sei unità.

A seguito della valutazione preliminare sono ammessi alla discussione i seguenti candidati:

N.	COGNOME	NOME
1	Boyarkina	Iren
2	Franceschi	Valeria
3	Karapetyan	Tatevik Sedrak
4	Mezzani	Elisabetta

La Commissione si riconvoca per il giorno 23 aprile 2018 alle ore 10 presso lo studio della prof.ssa Facchinetti per la discussione pubblica dei titoli, della produzione scientifica e per l'accertamento della conoscenza della lingua straniera dei candidati.

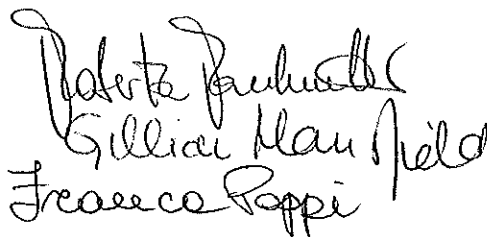
La seduta è tolta alle ore 15,30.

LA COMMISSIONE

prof. Roberta Facchinetti

prof. Gillian Mansfield

prof. Franca Poppi



ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2

(Valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)

Candidato Dott./Dott.ssa Iren Boyarkina

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	<p>Dottorato in Lingue e Letterature Straniere con tesi dal titolo: "Musical Metaphors and Parables in the Narratives by Olaf Stapledon" conseguito presso l'Università di Roma 'Tor Vergata'. In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è solo parzialmente congruente con il SSD previsto (L-LIN/12).</p> <p>Dottorato in Letterature Straniere (Anglo Americana) presso l'Università Statale Bielorussa di Pedagogia con specializzazione in letterature straniere, non congruente con il SSD previsto (L-LIN/12), in quanto riconducibile al SSD L-LIN/10.</p>
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none">- 1995-96: docenza di Lingua Inglese presso l'Università Statale di Grodno, congruente con il SSD previsto (L-LIN/12).- 1996-2000: docenza di lingua e letteratura inglese presso l'Università Statale Bielorussa di Pedagogia di Minsk, congruente con il SSD previsto (L-LIN/12).- 2009-2010: Tutor per letteratura inglese e americana presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere di Tor Vergata, non congruente con il SSD previsto (L-LIN/12), in quanto riconducibile al SSD L-LIN/10.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Non rilevabile dal CV.
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Partecipazione a n. 17 convegni internazionali e 6 nazionali, per lo più relativi a tematiche di ambito letterario e quindi di scarsa rilevanza per quanto attiene il SSD previsto dal bando.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di	Non rilevabile dal CV.

gm  3 

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
<p>a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>The Theme of a Woman's Destination in Anne Tyler's Novels.</i> Pubblicazione molto breve (due sole pagine), scarsamente innovativa e non supportata da adeguato repertorio bibliografico. Inoltre, la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. 2. <i>The Origins of the American Literary Feminist Movement. The Bostonians by Henry James</i> La pubblicazione non può essere valutata in quanto è redatta in lingua russa e corredata da un breve abstract in lingua inglese, che contiene, tra l'altro, anche alcune forme sgrammaticate (ad esempio: <i>american</i>); Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. 3. <i>Some Artistic Peculiarities of the Novels The Bostonians by Henry James and The Age of Innocence by Edit (sic) Wharton</i> La pubblicazione non può essere valutata in quanto è redatta in lingua russa e corredata da un breve abstract in lingua inglese, che contiene, tra l'altro, anche alcune forme non accettabili (ad esempio: <i>american</i>); Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. 4. <i>Le città del futuro in Last and First Men di Olaf Stapledon</i> La pubblicazione tratta di tematiche che, sebbene abbastanza originali, si riferiscono ad un ambito prevalentemente letterario e quindi la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando. Inoltre, non emergono un particolare rigore metodologico o innovatività. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. 5. <i>Doris Lessing and Olaf Stapledon: Continuity in English SF Literature</i> La pubblicazione, pur strutturata in modo coerente e abbastanza originale, tratta di tematiche di ambito prevalentemente letterario e quindi risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando. Inoltre, non emergono un particolare rigore metodologico o innovatività.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

6. *Olaf Stapledon and Doris Lessing*

La pubblicazione, sebbene discretamente innovativa e originale, tratta di tematiche di ambito prevalentemente letterario e quindi risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

7. *Science Fiction Literature and Society: A Critical Study*

La pubblicazione, che non si contraddistingue per particolare originalità, si presenta come un saggio di critica letteraria e quindi risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando. Inoltre, non emergono un particolare rigore metodologico o innovatività.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

8. *From the 1970s till Now: New Horizons in the Cognitive Linguistics*

La pubblicazione è congruente con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando, ma non è particolarmente originale o innovativa, né emerge rigore metodologico nella sua strutturazione.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

9. *Utopia in the Histories of the Future by H.G. Wells and W.O. Stapledon*

La pubblicazione tratta di tematiche che, sebbene abbastanza originali, si riferiscono ad un ambito prevalentemente letterario e quindi risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando. Inoltre, non emergono un particolare rigore metodologico o innovatività.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

10. *Per Aspera ad Astra: Challenges and Conflicts of Spirit in Sirius by Olaf Stapledon*

La pubblicazione tratta di tematiche che, sebbene abbastanza originali, si riferiscono ad un ambito prevalentemente letterario e quindi risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando. Inoltre, non emergono un particolare rigore metodologico o innovatività.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

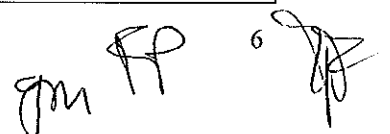
11. *Translating Metaphors: Some Controversial Issues*

La pubblicazione è in parte coerente con il SSD

gm ff 5

	<p>previsto dal bando, anche se si focalizza su tematiche di ambito linguistico inerenti la traduzione. Tuttavia, non presenta particolare originalità o innovatività, né particolare rigore metodologico. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>12. <i>Music in the Science Fiction Novels by Olaf Stapledon</i> La pubblicazione tratta di tematiche che, sebbene abbastanza originali, si riferiscono ad un ambito prevalentemente letterario e quindi privo di qualunque attinenza con il SSD previsto dal bando. Inoltre, non emergono un particolare rigore metodologico o innovatività. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando 2. La pubblicazione non può essere valutata in quanto è redatta in lingua russa e corredata da un breve abstract in lingua inglese 3. La pubblicazione non può essere valutata in quanto è redatta in lingua russa e corredata da un breve abstract in lingua inglese 4. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando 5. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando 6. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando. 7. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando 8. La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando. 9. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando 10. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando 11. La pubblicazione è in parte coerente con il SSD previsto dal bando, anche se si focalizza su tematiche di ambito linguistico inerenti la traduzione. 12. la pubblicazione risulta essere congruente con il settore concorsuale, ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando

gm FP 6



<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La collocazione della pubblicazione è internazionale, anche se non di ampia diffusione. 2. La collocazione della pubblicazione è internazionale, anche se non di ampia diffusione. 3. La collocazione della pubblicazione è internazionale, anche se non di ampia diffusione. 4. La collocazione della pubblicazione è nazionale, più precisamente locale. 5. La collocazione della pubblicazione è internazionale. 6. La collocazione della pubblicazione è internazionale. 7. La collocazione della pubblicazione è internazionale. 8. La collocazione della pubblicazione è nazionale, più precisamente locale. 9. La collocazione della pubblicazione è internazionale. 10. La collocazione della pubblicazione è internazionale. 11. La collocazione della pubblicazione è internazionale. 12. La collocazione della pubblicazione è internazionale.

Giudizio analitico complessivo: Dei due dottorati di ricerca conseguiti dalla candidata, uno non è attinente al SSD previsto dal bando, e l'altro è solo parzialmente riconducibile al SSD L-LIN/12. La stessa valutazione si estende anche alle esperienze di attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero e alla partecipazione ai convegni, dai quali si evince che gli interessi di ricerca della candidata si focalizzano per lo più su tematiche riconducibili al SSD L-LIN/10 anziché al SSD L-LIN/12, previsto dal bando. La produzione scientifica della candidata si presenta principalmente orientata verso tematiche di ambito letterario, con l'unica eccezione di due articoli (di cui uno in corso di stampa). Due delle pubblicazioni presentate sono in lingua russa (n. 1 e n. 2) due in italiano (n. 4 e n. 8). La collocazione delle pubblicazioni è sia nazionale che internazionale, anche se le pubblicazioni n. 1, 2 e 3 hanno una collocazione internazionale, ma non di ampia diffusione (Università di Minsk). Complessivamente la valutazione della candiata è: SUFFICIENTE.

gm
 RP
 7
 JF

Valutazione titoli e curriculum vitae
D.ssa Teatevik Karapetyan

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in Filologia con tesi dal titolo: "Manifestation of Personal and Social Conflicts in the Works of Eugene O'Neill" conseguito presso la Yerevan State University, Armenia. Titolo congruente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando (L-LIN/12).
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Non rilevabile dal CV. Viene indicato il Babelon Educational Centre, che però, dal sito dell'ente, non risulta essere ente universitario.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Da aprile 2014 ad oggi, esperta di letteratura presso l'Institute of Literature after M. Abeghyan of Nas of RA (Scientific Council of Foreign and Comparative Literature) Attività congruente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando (L-LIN/12).
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Non rilevabile dal CV.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabile dal CV.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	La candidata presenta solo un elenco delle sue pubblicazioni, senza allegarle; non è possibile quindi evincere nulla in merito ad originalità, innovatività, rigore metodologico o rilevanza delle seguenti pubblicazioni: <ol style="list-style-type: none"> <i>Existentialism and Samuel Beckett's Theatre.</i> Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. <i>From pessimism to optimism: the evolution of Thomas Eliot's work.</i> Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

	<p>3. <i>The characteristics of Eugene O'Neill's heros (sic)</i> Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>4. <i>Fatal and tragic in the play of O'Neill "Desire under the Elms"</i>. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>5. <i>Individual and social friction in the later works of Eugene O'Neill.</i> Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>6. <i>The philosophy of symbolism and Jean Nicolas Arthur Rimbaud's view.</i> Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;</p>	<p>La candidata ha allegato solamente un elenco delle sue pubblicazioni. Dall'elenco risultano alcuni elaborati di poche pagine (1. di 4 pagine; 3. e 5. di 7 pagine); gli altri risultano come segue: 2. di 11 pagine; 4. di 10 pagine e n.6 di 8 pagine.</p> <p>1. Dal titolo, la pubblicazione risulta coerente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12), in quanto si focalizza su tematiche di ambito prevalentemente letterario.</p> <p>2. Dal titolo, la pubblicazione risulta coerente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12), in quanto si focalizza su tematiche di ambito prevalentemente letterario.</p> <p>3. Dal titolo, la pubblicazione risulta coerente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12), in quanto si focalizza su tematiche di ambito prevalentemente letterario.</p> <p>4. Dal titolo, la pubblicazione risulta coerente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12), in quanto si focalizza su tematiche di ambito prevalentemente letterario.</p> <p>5. Dal titolo, la pubblicazione risulta coerente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12), in quanto si focalizza su tematiche di ambito prevalentemente letterario.</p> <p>6. Dal titolo, la pubblicazione risulta coerente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12), in quanto si focalizza su tematiche di ambito prevalentemente letterario.</p>

<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La collocazione editoriale della pubblicazione è locale 2. La collocazione editoriale della pubblicazione è locale 3. La collocazione editoriale della pubblicazione è locale 4. La collocazione editoriale della pubblicazione è locale 5. La collocazione editoriale della pubblicazione è locale 6. La collocazione editoriale della pubblicazione è locale
--	--

Giudizio analitico complessivo:

Il dottorato di ricerca, seppure di filologia, è congruente con il settore concorsuale (L-LIN/10), ma non con il SSD L-LIN/12 previsto dal bando. In riferimento alle esperienze di attività didattica, queste ultime si limitano alla docenza di corsi di lingua inglese in preparazione alla certificazione internazionale (TOEFL e IELTS) nel settore privato.

Altra esperienza lavorativa è in qualità di esperta di letteratura presso la NAS RA Institute of Literature e quindi riconducibile al SSD L-LIN/10, come anche riscontrabile dal sito di riferimento dell'ente citato. Le altre esperienze lavorative si collocano nel settore legislativo in qualità di traduttrice di documenti giuridici, nonché redattrice di documenti per il tribunale e non riconducibili al SSD L-LIN/12.

Non risulta la sua partecipazione a convegni.

La produzione scientifica della candidata si presenta principalmente orientata verso tematiche di ambito letterario, con 6 pubblicazioni non valutabili dai soli titoli, non essendo allegate alla domanda. La collocazione delle pubblicazioni è locale.

Complessivamente, in relazione alla valutazione dei titoli della candidata, la valutazione **non è sufficiente**.

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in Letteratura Anglo-americana con tesi dal titolo: "The Decoration of Houses by Wharton and Ogden Codman, Jr. – A Social and Historical Analysis of its Genesis" " conseguito presso l'Università degli Studi di Venezia – Ca' Foscari. In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è congruente con il settore concorsuale (10/L1), ma non il SSD previsto (L-LIN/12).
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none">- giugno-luglio 2007 Assistente corso summer school "Shakespeare e l'Italia". Università degli Studi di Verona – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere. Questa attività è congruente con il settore concorsuale (10/L1), ma non con il settore scientifico disciplinare (L-LIN/12) previsto dal bando, in quanto riconducibile al SSD L-LIN/10.- Docente di Lingua Italiana – Programma <i>Italian 110</i> – Penn in Venice 2016 Società Dante Alighieri, Venezia – Venezia – University of Pennsylvania, Philadelphia. Questa attività non è congruente né con il settore concorsuale, né con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<ul style="list-style-type: none">- gennaio-maggio 2003 Tirocinio formativo in convenzione con l'Università degli Studi di Verona. Istituto Internazionale per l'Opera e la Poesia – Verona - solo parzialmente congruente con il SSD previsto (L-LIN/12)- giugno-agosto 2003 Borsista programma di tirocinio MAE-CRUI – Università di Verona. Istituto Italiano di Cultura – Sydney, Australia non congruente con il SSD previsto (L-LIN/12)- 2006 Assistente ricercatrice progetto Centro di Documentazione Ambiente in collaborazione con Regione Veneto. Università degli Studi di Verona – Dipartimento di Economia; non congruente con il SSD previsto (L-LIN/12)- 2011 Junior Research Fellow presso The Center for History of Collecting in America. The Frick Art Reference Library at the Frick Collection, New York; non congruente con il SSD previsto (L-LIN/12)



gm 



d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Non rilevabile dal CV.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabile dal CV.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>1. <i>“Gli Americani della Gilded Age alla scoperta del cibo in Italia”</i>, La pubblicazione tratta prevalentemente di tematiche culturali che, sebbene abbastanza originali ed innovative, ben documentate e condotte con sufficiente rigore metodologico, si riferiscono ad un ambito prevalentemente culturale-letterario e quindi solo parzialmente attinente al SSD previsto dal bando. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>2. <i>“Venezia e la produzione letteraria nel secondo dopoguerra: una breve rassegna.”</i> La pubblicazione, pur strutturata in modo coerente dal punto di vista metodologico e abbastanza originale (anche se non particolarmente innovativa), tratta di tematiche di ambito prevalentemente letterario e quindi è attinente solo al settore concorsuale, ma non congruente con il settore scientifico-disciplinare previsto dal bando; Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>3. <i>“Yours in Haste: Edith Wharton and Ogden Codman, Jr. 's Relationship, from Patronage to Co-authorship</i> La pubblicazione tratta prevalentemente di tematiche culturali e biografiche che, sebbene abbastanza originali e ben documentate (anche se la</p>

gm  ¹² 

pubblicazione non è particolarmente innovativa dal punto di vista metodologico e contenutistico), si riferiscono ad un ambito prevalentemente culturale-letterario e quindi congruenti solo con il settore concorsuale previsto dal bando, ma non con il settore scientifico-disciplinare previsto dal bando. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

4. *"Q. Metellus Celere's Widow" - traduzione*

La pubblicazione è molto breve (una pagina). Si tratta di una mera traduzione, senza commento, dall'italiano in inglese di una poesia. Come tale, non è riscontrabile alcun criterio di innovatività metodologica e traduttiva, nonché di originalità. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

5. *"Collectors in Edith Wharton's Fiction"*

La pubblicazione, pur strutturata in modo coerente e abbastanza originale, con un margine di innovatività e sufficiente rigore metodologico, tratta di tematiche di ambito prevalentemente letterario ed è quindi priva di qualunque attinenza con il SSD previsto dal bando.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

6. *AA.VV., Contro Palladio (selezione dell'apparato iconografico).*

La candidata presenta una pubblicazione in cui risulta co-curatrice solo dell'iconografia; tale pubblicazione non ha attinenza con il settore concorsuale previsto dal bando e non è possibile individuare aspetti di innovatività, originalità o rigore metodologico.

7. *To Portray a Lady: John Singer Sargent and Madame X"*

La pubblicazione si presenta come un saggio di critica artistico-culturale e priva di attinenza con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12).

In riferimento al settore del bando, non è possibile individuare aspetti di innovatività, originalità o rigore metodologico.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

8. *"Il tono giusto per la radio"*

	<p>La pubblicazione fa parte di una collezione di traduzioni letterarie dall'inglese in italiano. Si tratta di una tematica letteraria senza commento e quindi di poca attinenza con il SSD previsto dal bando. Non è possibile individuare aspetti di innovatività, originalità o rigore metodologico per quanto attiene il SSD indicato nel bando.</p> <p>Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>9. <i>Riforma della Chiesa e trasformazioni sociali nell'Italia dell'XI secolo</i></p> <p>La pubblicazione risulta essere una traduzione di un volume e tratta di tematiche che non hanno attinenza con il SSD previsto dal bando (L-LIN/12). Il testo della pubblicazione non tuttavia allegato. Non è quindi possibile individuare aspetti di innovatività, originalità o rigore metodologico per quanto attiene il SSD indicato nel bando.</p> <p>Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pubblicazione è coerente con il settore concorsuale, ma non con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambiti prevalentemente culturali e letterari. 2. La pubblicazione è coerente con il settore concorsuale, ma non con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambiti prevalentemente culturali e letterari. 3. La pubblicazione è coerente con il settore concorsuale, ma non con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambiti prevalentemente culturali e letterari. 4. La pubblicazione è coerente con il settore concorsuale, ma non con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambiti prevalentemente culturali e letterari. 5. La pubblicazione è coerente con il settore concorsuale, ma non con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambiti prevalentemente culturali e letterari. 6. La pubblicazione non è coerente con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambito iconografico. 7. La pubblicazione non è coerente con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambito

gm AP⁴ [signature]

	<p>prevalentemente artistico-culturale.</p> <p>8. La pubblicazione è coerente con il settore concorsuale, ma non con il SSD previsto dal bando, in quanto si focalizza su tematiche di ambiti prevalentemente culturali e letterari.</p> <p>9. La pubblicazione è una mera traduzione dall'inglese in lingua italiana. Quindi solo parzialmente coerente con l'SSD previsto dal bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 2. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 3. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 4. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 5. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 6. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 7. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 8. La collocazione della pubblicazione è nazionale, ovvero locale. 9. La collocazione della pubblicazione è internazionale.
<p>d.determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione</p>	<p>6.La candidata presenta una pubblicazione in cui risulta co-curatrice solo dell'iconografia; tale pubblicazione non ha attinenza con il settore concorsuale previsto dal bando.</p>

Giudizio analitico complessivo:

Il dottorato della candidata è riconducibile al SSD L-LIN/11 e non è quindi attinente al Settore Scientifico Disciplinare indicato nel bando (L-LIN/12). Le esperienze di attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero sono esigue e si tratta di docenza di lingua italiana per brevi periodi. Non risulta dal CV nessuna partecipazione a convegni, risultano due partecipazioni a progetti di ricerca in ambiti non congruenti con il SSD L-LIN/12, previsto dal bando. Dalle pubblicazioni presentate si evince che gli interessi di ricerca della candidata si focalizzano per lo più su tematiche riconducibili al SSD L-LIN/10 anziché al SSD L-LIN/12, previsto dal bando. La produzione scientifica della candidata si presenta principalmente orientata verso tematiche di ambito culturale-letterario nonché biografico di scrittori americani. La candidata presenta anche due

traduzioni dall'inglese all'italiano di argomenti sia letterari (n.8) sia storico-sociali (n. 9) e una traduzione di una poesia dall'italiano all'inglese (n.4). La collocazione delle pubblicazioni è nazionale, ovvero locale, tranne 1 (n.9) che è internazionale.

Complessivamente la valutazione della candidata è: **SUFFICIENTE**.

Dott.ssa Valeria Franceschi

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	<p>Dottorato di ricerca in Anglofonia presso l'Università di Verona, con una tesi dal titolo "ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction" – Dottorato in co-tutela Verona-Helsinki; titolo di Doctor Europaeus.</p> <p>Dottorato pienamente pertinente con il settore indicato nel bando.</p>
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none">- Docente a contratto per numerosi insegnamenti afferenti al SSD L-LIN/12 nei corsi triennali, magistrali e di dottorato dell'Università di Verona dal 2014 ad oggi;- Docente a contratto per insegnamenti afferenti al SSD L-LIN/12 nei corsi triennali, magistrali e di dottorato dell'Università di Brescia (a.a. 2014/15 e 2015/16); <p>Docenze pienamente pertinente con il settore indicato nel bando.</p>
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<ul style="list-style-type: none">- assegnista di ricerca nel SSD L-LIN/12 all'interno del progetto PRIN 2015 "English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication"- <i>visiting post-graduate student</i> presso il Dipartimento di Lingue Straniere, Università di Helsinki (gennaio-maggio 2012)- Lancaster Summer School in corpus linguistics and other digital methods. Statistics for Corpus linguistics (luglio 2017)- Workshop "Statistics for language research" – TESOL Italy, Università di Bolzano (aprile 2016)- Workshop "Discourse analysis and research: Methodological perspectives", Università di Milano (giugno 2014)- Certificazione CELTA (<i>Certificate in English Language Teaching to Adults</i>) ottenuta presso Cambridge School of English, Verona (2014)- <i>IH Certificate in Teaching Business English</i>, corso online erogato dall'International House Online Teacher Training (2016) <p>Tutto quanto indicato è pienamente congruente con il SSD L-LIN/12 indicato nel bando.</p>

gm VF 17

d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Partecipazione a 7 convegni internazionali e 9 convegni nazionali in qualità di relatore, con presentazione di <i>papers</i> sempre pertinenti il settore scientifico disciplinare previsto dal bando.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	2015: menzione d'onore all'Associazione Italiana di Anglistica – Carocci <i>Doctoral Dissertation Prize</i> per la tesi di Dottorato "ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction"

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>1. <i>Exploring Plurilingualism in Fan Fiction: ELF Users as Creative Writers</i> Monografia congruente con il settore, originale nei contenuti e nell'approccio, ben strutturata, con ampio supporto bibliografico, solida base metodologica legata alla corpus linguistics, e buona collocazione editoriale internazionale. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>2. <i>"Plurilingual Resources as an Asset in ELF Business Interactions"</i> Studio pienamente congruente con il SSD indicato nel bando, originale e ben impostato, con ottima collocazione editoriale internazionale, rivista di Classe A Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>3. <i>"ELF Users' Perceptions of their Non-nativeness in Digital Communication through English: Falling Short of the Target?"</i> Pubblicazione con doppio autore; in considerazione dell'attività scientifica globale, la commissione ritiene di individuare l'apporto specifico della candidata. Studio pienamente congruente con il SSD indicato nel bando, originale e ben impostato.</p> <p>4. <i>"Bringing the story together: Text organization in ELF creative writing."</i> Pubblicazione di buon rigore metodologico, da cui emerge una seria riflessione critica, con apporti originali e innovativi. Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>5. <i>"Remembering the reverend: An analysis of Obama's</i></p>

speeches commemorating Martin Luther King”

Pubblicazione di buon rigore metodologico, da cui emerge una seria riflessione critica, con apporti originali e innovativi.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

6. *English as a Lingua Franca, Plurilingual Repertoires and Language Choices in Computer-mediated communication”*

In considerazione dell’attività scientifica globale, la commissione ritiene di individuare l’apporto specifico della candidata.

Pubblicazione che evidenzia una buona base teorica di riferimento; emerge anche una seria riflessione critica, con apporti originali e innovativi.

7. *Prefazione alla sezione monografica “Teaching English for Specific Purposes in Higher Education”*

Breve contributo introduttivo al numero monografico.

Pubblicazione in collaborazione con altro autore.

8. *“Nursing students and ELF-aware students. Exposure to non ENL Accents and Repair strategies in Coursebooks for Healthcare Professionals.”*

Pubblicazione con buon apparato bibliografico di riferimento, che analizza in modo originale dati empirici raccolti dalla candidata.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

9. *“English and lexical inventiveness in the Italian Linguistic landscape”*

In considerazione dell’attività scientifica globale, la commissione ritiene di individuare l’apporto specifico della candidata.

Studio contrastivo di alcune esemplificazioni di lessicografia innovativa nella lingua italiana e inglese, che dimostra rigore metodologico e originalità.

10. *Figurative language and ELF: idiomaticity in cross-cultural interactions in university settings*

Pubblicazione originale e con buon spessore metodologico e bibliografico di riferimento.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

11. *Participatory culture and the L2: Attitudes and intelligibility of non-native speech in fan-produced audiovisuals*

Pubblicazione supportata da un’approfondita analisi critica e che riporta dati originali studiati dalla candidata.

Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 2. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico-disciplinare indicato nel bando; 3. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 4. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 5. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 6. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 7. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 8. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 9. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 10. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando; 11. pubblicazione pienamente congruente con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il settore scientifico disciplinare indicato nel bando;
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. collocazione editoriale di ampia diffusione internazionale 2. collocazione editoriale di ampia diffusione internazionale 3. collocazione editoriale di diffusione nazionale 4. collocazione editoriale di diffusione nazionale 5. collocazione editoriale locale 6. collocazione editoriale di diffusione nazionale 7. collocazione editoriale locale 8. collocazione editoriale locale 9. collocazione editoriale di ampia diffusione internazionale 10. collocazione editoriale di ampia diffusione internazionale 11. collocazione editoriale nazionale
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica</p>	<p>3. "ELF Users' Perceptions of their Non-nativeness in Digital Communication through English: Falling Short of the Target?" Pubblicazione con doppio autore; in considerazione</p>

<p>internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>dell'attività scientifica globale della candidata e della specificità dei suoi interessi di ricerca che emergono dal curriculum, la commissione ritiene di individuare l'apporto specifico della candidata.</p> <p>6. English as a Lingua Franca, Plurilingual Repertoires and Language Choices in Computer-mediated communication” Pubblicazione con doppio autore; in considerazione dell'attività scientifica globale della candidata e della specificità dei suoi interessi di ricerca che emergono dal curriculum, la commissione ritiene di individuare l'apporto specifico della candidata.</p> <p>7. Prefazione alla sezione monografica “Teaching English for Specific Purposes in Higher Education” Breve contributo introduttivo al numero monografico. Pubblicazione con doppio autore; in considerazione dell'attività scientifica globale della candidata e della specificità dei suoi interessi di ricerca che emergono dal curriculum, la commissione ritiene di individuare l'apporto specifico della candidata.</p> <p>9. “English and lexical inventiveness in the Italian Linguistic landscape” Pubblicazione con doppio autore; in considerazione dell'attività scientifica globale della candidata e della specificità dei suoi interessi di ricerca che emergono dal curriculum, la commissione ritiene di individuare l'apporto specifico della candidata.</p>
--	---

Giudizio analitico complessivo:

Il Dottorato di ricerca conseguito dalla candidata è pienamente congruente con il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12; la stessa valutazione si estende anche alle numerose esperienze di attività didattica a livello universitario, anche in contesto dottorale, nonché alle diverse esperienze di formazione scientifica conseguite anche all'estero. La produzione scientifica della candidata si presenta orientata verso tematiche di ricerca linguistica nel campo dell'inglese come Lingua Franca e sono corredate da un ampio repertorio bibliografico e da dati empirici originali, da cui traspare la seria riflessione critica della candidata. La partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore attesta la continuità dell'impegno scientifico, confermata anche dalle pubblicazioni, anch'esse pienamente congruenti con il settore scientifico-disciplinare previsto, di collocazione sia nazionale sia internazionale. Complessivamente, la valutazione della candidata è: OTTIMA.



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 settore scientifico disciplinare L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere. dell'Università di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 89 del 21/11/2017

VERBALE N. 3

(Discussione dei titoli e della produzione scientifica)

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. n. 583/2018 prof. n. 26350.del 24/01/2018, così composta:

Prof.ssa Roberta Facchinetti (Presidente) Università di Verona
Prof.ssa Gillian Mansfield (Componente) Università di Parma
Prof.ssa Franca Poppi (Segretario) Università di Modena e Reggio Emilia

si riunisce il giorno 23 aprile 2018 alle ore 10.30 presso lo studio della prof.ssa Facchinetti, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona,

I commissari procedono alla discussione pubblica durante la quale i candidati discutono e illustrano i titoli e la produzione scientifica e dimostrano l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

Sono presenti i seguenti candidati dei quali è accertata l'identità personale, come da (allegato 1).
I candidati sono chiamati a sostenere la discussione in ordine alfabetico:

1	Boyarkina	Iren
2	Franceschi	Valeria
3	Mezzani	Elisabetta

La candidata Boyarkina chiede di essere convocata come ultima, per forte mal di testa. L'ordine di convocazione è quindi il seguente:

1	Franceschi	Valeria
2	Mezzani	Elisabetta
3	Boyarkina	Iren

A seguito della discussione dei titoli e della produzione scientifica, la Commissione procede all'attribuzione di un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate da ciascun candidato, nonché alla valutazione della conoscenza della lingua straniera in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare.

Tali punteggi vengono allegati al presente verbale e ne costituiscono parte integrante (allegato 2).

Sulla base della valutazione effettuata, la Commissione individua i seguenti idonei:

N.	Cognome e Nome	Punteggio Titoli	Punteggio Pubblicazioni	Totale	Valutazione Lingua Straniera
1	Franceschi Valeria	25,75	49,75	75,50	Ottimo
2	Boyarkina Iren	19	28,50	47,50	Distinto
3	Mezzani Elisabetta	3,25	14,50	17,75	Distinto



La Commissione si riconvoca per il giorno 23 aprile 2018 alle ore 15 per procedere alla stesura della relazione riassuntiva e per ottemperare agli ultimi adempimenti.
La seduta è tolta alle ore 14,15.

La Commissione

Prof.ssa Roberta Facchinetti	(Presidente)	Università di Verona	<i>Roberta Facchinetti</i>
Prof.ssa Gillian Mansfield	(Componente)	Università di Parma	<i>Gillian Mansfield</i>
Prof.ssa Franca Poppi	(Segretario)	Università di Modena e Reggio Emilia	<i>Franca Poppi</i>

ff gm



ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

1) Candidato Dott.ssa Franceschi Valeria

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	5
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	4
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	6
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	0
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	9,75
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	1

Punteggio totale titoli 25.75

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
1. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u> Viene valutata anche la determinazione analitica dell'apporto individuale della candidata nel caso di partecipazione della medesima a lavori in collaborazione	1. 2,50
	2. 2,50
	3. 2,50
	4. 2,50
	5. 2,50
	6. 2,50
	7. 2
	8. 2,50
	9. 2,50
	10. 2,50
	11. 2
2. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale	1. 1
	2. 1
	3. 1
	4. 1



profilo indicato nel bando;	5. 1 6. 1 7. 1 8. 1 9. 1 10. 1 11. 1
3. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	1. 1,50 2. 1,50 3. 1 4. 1 5. 0,75 6. 1 7. 0,75 8. 0,75 9. 1,50 10. 1,50 11. 1

Punteggio totale pubblicazioni 49,75

Valutazione lingua straniera OTTIMO

PUNTEGGIO TOTALE 75,50

gm TP



2) Candidato Dott.ssa Mezzani Elisabetta

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a) Dottorato di ricerca o equipollenti	2,50
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	0,25
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	0,50
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	0
e) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	0
f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli 3,25

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
1. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u> Viene valutata anche la determinazione analitica dell'apporto individuale della candidata nel caso di partecipazione della medesima a lavori in collaborazione	1. 1,50
	2. 1
	3. 1,50
	4. 0,50
	5. 1
	6. 0
	7. 0
	8. 0
	9. 0
2. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	1. 0,50
	2. 0,50
	3. 0,50
	4. 0,50
	5. 0,50
	6. 0
	7. 0
	8. 0,50
	9. 0
1. rilevanza scientifica della	1. 0,75

FP gm



collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	2. 0,75 3. 0,75 4. 0,75 5. 0,75 6. 0,75 7. 0,75 8. 0,75 9. 0
--	---

Punteggio totale pubblicazioni 14,50

Valutazione lingua straniera DISTINTO

PUNTEGGIO TOTALE 17,75

Handwritten signatures and initials



3) Candidato Dott.ssa Boyarkina Iren

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a) Dottorato di ricerca o equipollenti	3,50
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	5,50
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	0
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	0
e) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	10
f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli: 19

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
1. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	1. 0,50
	2. 0
	3. 0
	4. 0,50
	5. 0,50
	6. 1
	7. 0,50
	8. 0,50
	9. 0,50
	10. 0,50
	11. 1
	12. 0,50
2. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	1. 0,50
	2. 0
	3. 0
	4. 0,50
	5. 0,50
	6. 0,50
	7. 0,50
	8. 1



	9. 0,50 10. 0,50 11. 1 12. 0,50
3. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	1. 1,50 2. 1,50 3. 1,50 4. 0,75 5. 1,50 6. 1,50 7. 1,50 8. 0,75 9. 1,50 10. 1,50 11. 1,50 12. 1,50

Punteggio totale pubblicazioni 28,50

Valutazione lingua straniera DISTINTO

PUNTEGGIO TOTALE 47,50